

## Klemmplatte / clamp plate / mordache **AKZ 500**



- Achtung:** Darf nur von fachkundigem Personal bedient werden  
**Warning:** May only be operated by qualified personnel  
**Attention:** Ne doit être utilisé que par du personnel qualifié

**Seildurchmesserbereich / rope diameter range / plage de diamètre de câble : Ø 20 – 32 mm**

**Schrauben / bolts / boulons:**

**M20 / 8.8**

### Bitte folgende Instruktionen beachten

1. Vor jedem Einsatz ist die Klemmplatte visuell auf Beschädigungen zu überprüfen (Dellen, Risse, Korrosion).
2. Schrauben und Muttern müssen sauber und leicht gefettet sein. Schrauben und Muttern mit abgenutzten oder beschädigten Gewinden sind zu ersetzen
3. Das Seil muss an der Klemmstelle sauber und absolut fettfrei sein
4. Die Klemmplatte ist nach dem Aufsetzen mit ca. 70-80% des Anzugsdrehmoments gemäss Tabelle auf der Rückseite anziehen (Wichtig: nicht mit Schlagschrauber anziehen!)
5. Mit ca. 50% der erforderlichen Zugkraft belasten
6. Schrauben auf vorgeschriebenes Anzugsdrehmoment gemäss Tabelle auf der Rückseite nachziehen (Achtung: nicht überziehen, Gefahr von Schäden an der Klemmplatte!)
7. *Demontieren der Klemmplatte in umgekehrter Reihenfolge*

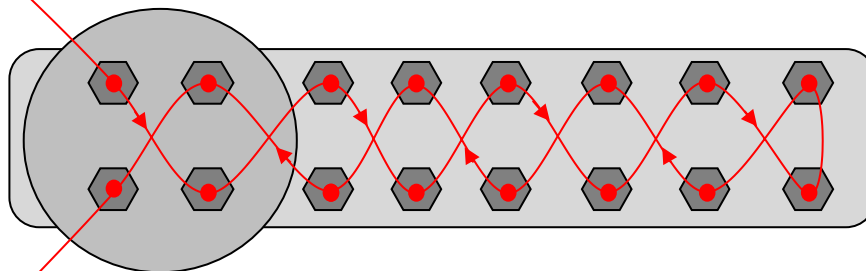
### Please read instructions before using clamp plates

1. Inspect visually the clamp plate has for damages before every use (bumps, cracks, corrosion)
2. Bolts must be clean and greased. Bolts with damaged thread must be replaced
3. Cable must be clean and free from grease on the clamp position
4. After set up of the clamp plate, tighten up the bolts with a torque wrench up to 70–80% of final torque according torque table on backside (Important: not tighten with impact wrench!)
5. Pull on clamp plate with 50% of tensile force
6. Tighten up bolts with torque wrench according torque table on backside (Caution: do not overtighten, danger of damage of the clamp plate!)
7. *Remove the clamp plate in reverse order*

### Veillez lire l'instruction avant d'utiliser les mordaches

1. Avant chaque utilisation, la mordache doit faire l'objet d'un contrôle visuel afin de détecter tout signe de dommage (déformations, fissures, corrosion)
2. Les boulons doivent être graissés. Les boulons endommagés ou usés doivent être remplacés
3. Le câble doit être propre et les surfaces dégraissées.
4. Après la mise en place des plaques, pré-serrer les boulons à 70-80% du couple de serrage selon tableau page retro (Important : ne pas serrer avec une clé à chocs !)
5. Tirer le câble à 50% de la charge totale
6. Serrer les boulons avec clé dynamométrique (couple de serrage selon tableau page retro) (Attention : ne pas trop serrer, risque d'endommagement du serrage de câble !)
7. *Démonter la mordache dans l'ordre inverse*

### Anzugsreihenfolge / tightening order / ordre de serrage



Typ / Type	AKZ 500	Serial-No.	
Gewicht / Weight / Poids:		22 kg	
Max Zugkraft / Max tension load / Force de traction maximale:		261 kN	

Diese Klemmplatte darf nur für temporäre Abspannungen verwendet werden, keinesfalls für fixe Installationen.

Use this clamp plate only for temporary wire tensioning, not for fixed installations.

Utilisez cette mordache uniquement pour mise en tension temporaire de câbles, pas pour installations fixes.

## Klemmplatte / clamp plate / mordache **AKZ 500**



**Achtung:** Darf nur von fachkundigem Personal bedient werden

**Warning:** May only be operated by qualified personnel

**Attention:** Ne doit être utilisé que par du personnel qualifié

Seildurchmesserbereich / rope diameter range / plage de diamètre de câble : Ø 20 – 32 mm

Schrauben / bolts / boulons:

**M20 / 8.8**

## Drehmomenttabelle / torque table / tableau de torque

Durchmesser diameter diamètre	Zugkraft tensile force charge	Anzugsdrehmoment torque wrench torque	Flächenpressung surface pressure pression superficielle
Ø 16 mm	68 kN	101 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 17 mm	74 kN	111 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 18 mm	81 kN	121 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 19 mm	88 kN	132 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 20 mm	95 kN	142 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 21 mm	102 kN	152 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 22 mm	108 kN	162 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 23 mm	115 kN	172 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 24 mm	122 kN	182 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 25 mm	129 kN	192 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 26 mm	136 kN	202 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 27 mm	142 kN	213 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 28 mm	150 kN	223 Nm	85 N/mm <sup>2</sup>
Ø 29 mm	150 kN	223 Nm	82 N/mm <sup>2</sup>
Ø 30 mm	150 kN	223 Nm	79 N/mm <sup>2</sup>
Ø 31 mm	150 kN	223 Nm	76 N/mm <sup>2</sup>
Ø 32 mm	150 kN	223 Nm	73 N/mm <sup>2</sup>

Diese Klemmplatte darf nur für temporäre Abspannungen verwendet werden, keinesfalls für fixe Installationen.  
Use this clamp plate only for temporary wire tensioning, not for fixed installations.  
Utilisez cette mordache uniquement pour mise en tension temporaire de câbles, pas pour installations fixes.